

**Zeitschrift:** Actes de la Société jurassienne d'émulation  
**Herausgeber:** Société jurassienne d'émulation  
**Band:** 97 (1994)

**Artikel:** Il y a 70 ans... 62e assemblée générale, 26 septembre 1925, Hôtel de Ville, Porrentruy : (extrait des Actes)  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-555460>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Il y a 70 ans...

## 62<sup>E</sup> ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

26 SEPTEMBRE 1925

HÔTEL DE VILLE, PORRENTRUY

(Extrait des Actes)

### Discours d'ouverture par M. L. Lièvre, président central

Mesdames, Messieurs, Chers collègues de l'Emulation

L'année dernière, c'était à Saignelégier que siégeait l'Assemblée générale annuelle de notre Association. Admirablement organisée, elle eût fort bien réussi en tout point, sans le temps épouvantable qui vint au dernier moment en compromettre partiellement le succès.

Mais, nos amis des Franches-Montagnes avaient su se tenir à la hauteur de leur tâche, et tous nous étions enthousiasmés et pouvions leur adresser nos félicitations les plus sincères, pour leur belle réception. Aujourd'hui, c'est à nous, Ajoulots, qu'échoit l'honneur de recevoir l'Emulation. Nous sommes fiers, mais nous sommes aussi émus et inquiets. (...)

D'ailleurs, si les formes n'ont pas toutes été scrupuleusement observées, si le *decorum* n'est pas à l'unisson de nos intentions, du moins le cœur, lui, s'est mis en fête, pour vous accueillir, Mesdames et Messieurs, avec la plus simple et la plus franche sympathie et vous témoigner toute la joie qu'il éprouve de cette manifestation d'attachement à la petite patrie qu'affirme aujourd'hui votre présence à Porrentruy.

Car l'assemblée annuelle de l'Emulation revêt de plus en plus le caractère d'une fête nationale jurassienne, où viennent communier en un même sentiment patriotique, ceux pour qui la terre natale est l'objet d'une constante sollicitude. Et, quand cette fête a lieu dans l'ancienne capitale du pays, là où fut le berceau de notre Association, il semble qu'elle en reçoive comme un éclat spécial et en revête la signification et l'importance d'un anniversaire. (...)

Ce qui fait actuellement le charme, l'attrait de notre vieille maison, c'est qu'on y respire une atmosphère claire et limpide, que ne viennent plus guère assombrir les nuages des dissensions intérieures (...)

D'ailleurs, les choses n'ont-elles pas pour unique mesure l'importance que nous leur donnons? Nous n'avons jamais accordé aux petits conflits qui effleureraient la quiétude de notre maison une attention exagérée, car il suffit le plus souvent, pour que l'équivoque soit écartée et que la

place reste nette, d'une explication franche ou d'une mise au point. Du reste, ces difficultés sont l'exception: la règle, c'est la bonne humeur, c'est la gaieté au travail, c'est la cordialité des relations, c'est la confiance réciproque.

Or, la confiance, c'est l'élément indispensable de force de notre Fédération de sociétés sœurs, c'est le ciment sans lequel rien de solide ne pourrait être bâti.

Cette confiance, nous en avons le sentiment très net, règne maintenant dans tous les organes de notre société. Entre le Comité central et les Comités de section, entre les adhérents et leurs centres administratifs, il y a un courant de confiance qui stimule chacun de nous à remplir, au mieux des intérêts de tous, la tâche qui lui incombe. (...)

Car, il y a de la beauté dans l'œuvre de l'Emulation. Elle élève le niveau de notre pensée au-dessus des contingences matérielles, elle propose à notre activité des domaines féconds en richesses spirituelles. Quoi de plus noble que d'embellir son esprit de connaissances utiles, d'étendre le cercle de ses idées et de donner à son intelligence la nourriture qu'elle réclame?

Et, n'est-ce pas encore de la beauté, chers amis, qui émane de ces réunions, où nous nous retrouvons tous les ans, avec un plaisir toujours nouveau et toujours ardent, où la sympathie, semblable à un fluide magnétique, nous attire les uns vers les autres et nous rapproche tous, hommes aux opinions si variées, aux convictions si différentes, sous les plis du même drapeau?

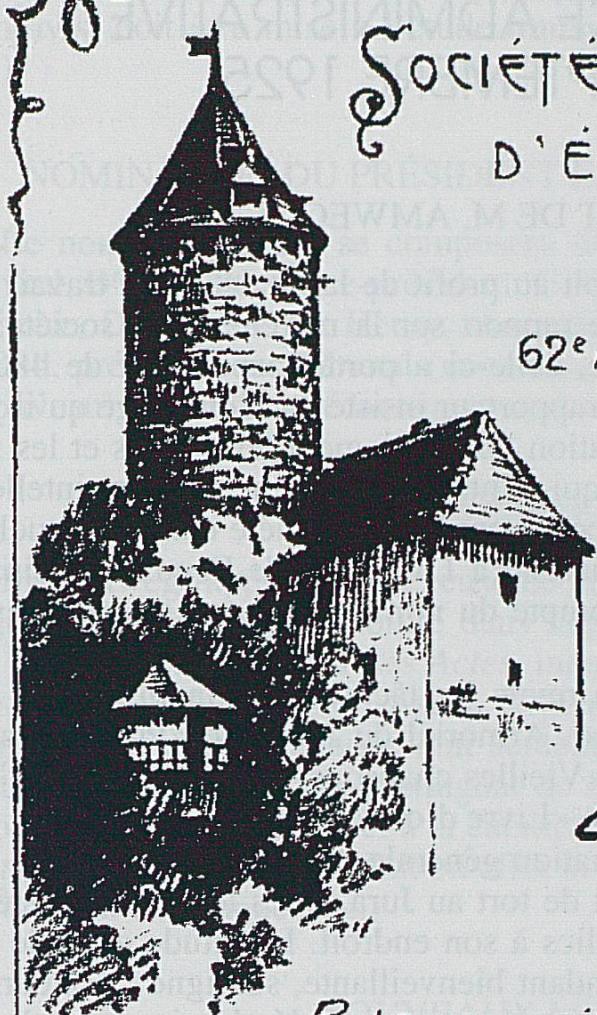
N'est-ce pas de la beauté et de la noblesse que ce culte du passé qui inspire nos travaux et qui fait que l'esprit de la race se conserve intact parmi nous et que la chaîne de la tradition établit un lien indissoluble entre les hommes du passé, les générations présentes et les Jurassiens de demain?

Le grand idéal de notre association, forte, active et sereine, est de conserver intact notre patrimoine national, notre belle langue française, notre mentalité romande, notre latinité, nos libertés et nos mœurs et de travailler à l'élévation continue de notre cher pays dans l'ordre moral et matériel.

A cette œuvre, dont vous comprenez la haute portée, vous avez tenu à apporter, Mesdames et Messieurs, votre précieux concours: et cela, c'est aussi de la beauté. (...)

J'ai un plaisir tout particulier de vous annoncer la constitution définitive de la nouvelle section de Chaux-de-Fonds et d'accueillir officiellement aujourd'hui parmi nous cette jeune et déjà vigoureuse sœur des Montagnes neuchâteloises. Qu'elle soit la bienvenue au sein de cette grande famille jurassienne qu'est notre vieille Emulation! (...)

Et là-dessus, Mesdames et Messieurs, je déclare ouverte la 62<sup>e</sup> assemblée générale de la Société jurassienne d'Emulation.



SOCIÉTÉ JURASSIENNE  
D'ÉMULATION

62<sup>e</sup> Assemblée générale  
Porrentruy  
26 Sept. 1925

Menu

Potage printanier  
Jambon braisé Madère  
Haricots verts  
Pommes nature  
Poulardes rôties  
Salade  
Fromage  
Gâteaux

1 Bout. de vin pour 2 personnes

A. Hoffmann

Photographie A. Hoffmann, Porrentruy

# EXTRAITS DE LA SÉANCE ADMINISTRATIVE DU 26 SEPTEMBRE 1925

## RAPPORT DE M. AMWEG

M. G. Amweg, qui a accompli au profit de la Société «un travail de bénédictin», présente ensuite le rapport sur la marche de la société. Il montre que, depuis une décennie, celle-ci a porté son effectif de 480 à 1000 membres. A ce propos, le rapporteur insiste sur l'avantage qu'il y a à associer à l'œuvre de l'Emulation non seulement les érudits et les savants, mais tous les Jurassiens qui s'intéressent au mouvement intellectuel et qu'anime l'amour de la petite patrie. La Société compte actuellement 11 sections, dont une nouvelle à La Chaux-de-Fonds, principale cité jurassienne, si l'on tient compte du nombre de nos compatriotes y ayant fixé leurs pénates.

M. Amweg passe ensuite en revue les tâches de demain, tâches les plus pressantes, bien entendu: «L'Armorial du Jura», le «Prix littéraire jurassien», un 3<sup>e</sup> fascicule des «Vieilles chansons», la constitution d'un Comité de préhistoire, et enfin le «Livre d'or des familles».

Passant à l'examen de la situation générale, le rapporteur déplore les luttes intestines qui ont fait tant de tort au Jura, à ses légitimes intérêts, l'indifférence des pouvoirs publics à son endroit. L'attitude actuelle du gouvernement bernois est cependant bienveillante, souligne l'orateur. Il regrette qu'il n'en soit pas de même du pouvoir fédéral qui agit vis-à-vis du Jura avec une désinvolture dont M. Amweg brosse un tableau suggestif dans lequel il y a lieu de relever le délaissé à propos des communications ferroviaires. En face de cette situation, l'union des forces s'impose en vue de revendiquer les droits. M. Amweg fait ici allusion à l'association qui vient de se fonder et dont le but est de sauvegarder les intérêts économiques du Jura. L'orateur épilogue en formant des vœux de prospérité à l'égard de la Société d'Emulation.

Pendant le rapport de M. Amweg, notre sympathique compatriote M. le D<sup>r</sup> Virgile Rossel, précédé de Madame Rossel, entre dans la salle. Ce beau couple est salué par des tonnerres d'applaudissements. (...)

## RÉVISION DES STATUTS

M. Flotron, vice-président de la section d'Erguël, rapporte. Il donne connaissance des décisions prises aux réunions des présidents des sections et du Comité central, les 5 avril et 25 septembre 1925. (...)

M. Flotron insiste sur le fait que ces deux révisions ne sont que provisoires et ne doivent retarder en quoi que ce soit la révision totale qui, à son avis, doit être mise à l'étude immédiatement au sein des sections. (...)

## NOMINATION DU PRÉSIDENT ET DU COMITÉ CENTRAL

Le nouveau Comité se composera donc de: MM. Lièvre, président central, D<sup>r</sup> G. Viatte, vice-président, G. Amweg, caissier, A. Rebetez, secrétaire, D<sup>r</sup> Choffat, V. Henry, chancelier municipal (nouveau), D<sup>r</sup> Ri-beaud, président du Tribunal (nouveau), P. Christe, greffier du Tribunal (nouveau), J. Gressot, rédacteur (nouveau). (...)

## COMPTES

M. Amweg rapporte et s'excuse de ne pouvoir présenter ses comptes aujourd'hui, vu l'impossibilité dans laquelle il s'est trouvé de pouvoir les boucler. (Envoi tardif des *Actes*, inauguration du compte de chèques postaux, complications diverses). Cependant, l'exercice écoulé a été favorable. Et, si nos finances sont actuellement en bonne posture, il faut l'attribuer au fait que le contingent de nos membres s'accroît dans des proportions réjouissantes et à la cueillette des annonces figurant dans les *Actes*, cueillette qui a produit en effet la jolie somme de 1200 francs environ pour cette année. (...)

## NOUVEAUX MEMBRES

Cette année encore un important contingent de nouveaux membres (une soixantaine) vient grossir notre effectif. C'est un fait réjouissant et une preuve évidente de l'intérêt que le public porte à notre belle association. Dans certaines sections, un regain d'activité ne serait pas à dédaigner.

## ALBUM DES MONUMENTS HISTORIQUES. EXTRAIT DU RAPPORT PRÉSENTÉ A L'ASSEMBLÉE PAR G. RIAT

L'idée première de faire un *Album des Monuments historiques du Jura* est sortie de la Société jurassienne de développement, lors d'une assemblée qui eut lieu à Neuveville, en 1910. A cette séance se trouvait M. le D<sup>r</sup> Gobat, directeur de l'Intérieur, qui proposa de transmettre cette idée à la Société d'Emulation, ce qui fut fait. Un subside de 500 francs fut accordé par la Société jurassienne de développement. (...)

Dans une première séance tenue à Moutier, il fut décidé de s'en tenir aux reproductions d'édifices et de constructions d'intérêt historique, avec tout ce qui s'y rattache. Les meubles, objets d'art ou autres, les portraits, médailles, ustensiles, ne seront pas reproduits dans l'Album. (...)

Le 16 décembre 1923 seulement, une convocation fut lancée aux membres de la Commission des Monuments historiques en vue d'une réunion qui eut lieu au Musée de Delémont. (...)

Une critique serrée des photographies fut faite par M. Bueche. On s'arrêta à un choix de 140 illustrations et chaque section fut chargée de revoir ou de refaire les photographies qui étaient insuffisantes. (...) Il fut enfin possible de convoquer la Commission de l'Album en séance le 13 juin 1925 au Musée à Delémont. Il a fallu certainement beaucoup de patience et d'énergie pour mener à chef cette entreprise. Les sections, de leur côté, eurent bien des difficultés à surmonter pour obtenir des photographies irréprochables au point de vue artistique et il est bien regrettable que ce travail n'ait pas été confié, en son temps, à un même artiste photographe qui eut fait une œuvre complète et uniforme. (...)

Bien qu'il ait fallu plus de 13 ans pour arriver à pareil résultat, nous avons quand même la satisfaction de constater que l'entreprise a été menée à chef, car un travail de pareille envergure ne peut être fait en quelques semaines et surtout si l'on tient compte des années de guerre (1914-1918), période pendant laquelle la vie de notre pays fut changée du tout au tout. L'intérêt pour les choses artistiques fut moins vif, le souci matériel l'emportant sur toute autre considération; on ne pensait plus à cultiver son esprit, mais bien plutôt à chercher la nourriture corporelle. Les conditions de vie ont heureusement changé et les choses artistiques reprennent leur droit.

En terminant, disons que l'Album des Monuments historiques du Jura paraîtra très probablement dans le courant de l'année 1926; la Commission restreinte a en tout cas l'intention d'ouvrir la souscription au printemps 1926. Nous aimons à croire que nos populations jurassiennes réserveront un accueil sympathique à l'ouvrage qui leur sera présenté et nous espérons que l'Album des Monuments historiques aura sa place marquée dans la plupart de nos foyers jurassiens.

## DES ADIEUX

Par Virgile Rossel

*Le frisson de l'hiver a passé sur l'automne;  
Le sourire du lac s'est figé dans le gris;  
La vigne, sous le poids de ses sarments flétris,  
Au lourd sommeil des mois de neige s'abandonne.*

*Une abeille attardée et frileuse bourdonne  
Mélancoliquement sur les prés défleuris;  
Les nids se taisent et, par la brume surpris,  
Un blanc soleil se meurt dans le soir qui moutonne.*

*O gloires du printemps, ô splendeur des étés!  
Quand les jeunes saisons aux bras chargés de roses  
Prodiguent les trésors de leurs jours enchantés!...*

*Hélas! c'est le retour implacable des choses:  
On voit trembler au vent, sur leurs rameaux noueux,  
De petites mains d'or qui nous font leurs adieux.*

Lausanne, novembre 1925.

